

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) 2015/1348**2015 m. rugpjūčio 3 d.****kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 773/2004 dėl bylų nagrinėjimo Komisijoje pagal Sutarties 81 ir 82 straipsnius tvarkos****(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į Europos ekonominės erdvės susitarimą,

atsižvelgdama į 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1/2003 dėl konkurencijos taisyklių, nustatytų Sutarties 81 ir 82 straipsniuose, įgyvendinimo ⁽¹⁾, ypač į jo 33 straipsnį,

pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu, kurio posėdis įvyko 2015 m. birželio 19 d.,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamente (EB) Nr. 773/2004 ⁽²⁾ nustatytos taisyklės dėl, be kita ko, Komisijos vykdomų tyrimų ir galimybės susipažinti su Komisijos byla;
- (2) karteliai yra dviejų arba daugiau konkurentų sudarytas susitarimas arba suderinti veiksmai, kuriais siekiama koordinuoti jų konkurencinį elgesį rinkoje arba daryti įtaką svarbiems konkurencijos veiksniams taikant tokią praktiką, kaip pirkimo ar pardavimo kainų arba kitų prekybos sąlygų nustatymas arba koordinavimas, gamybos arba pardavimo kvotų paskirstymas, rinkų ir klientų pasidalijimas, įskaitant antikoncepcinį veiksmų derinimą konkursuose, importo arba eksporto apribojimus ar antikoncepcinius veiksmus konkurentų atžvilgiu. Tokie veiksmai yra vieni iš sunkiausių Sutarties 101 straipsnio pažeidimų;
- (3) slaptus kartelius dėl jų pobūdžio dažnai sunku nustatyti ir tirti, jei juose dalyvaujančios įmonės arba asmenys nebendradarbiauja su Komisija. Todėl Komisija mano, kad Sąjungai yra naudinga atsilyginti tokio pobūdžio neteisėtuose veiksmuose dalyvaujančioms įmonėms, kurios nori pripažinti savo dalyvavimą bei jį nutraukti ir bendradarbiauti su Komisija šiai atliekant tyrimą, nepriklausomai nuo kitų įmonių, kurios dalyvavo kartelyje. Užtikrinant, kad slapti karteliai būtų nustatyti ir už tokius veiksmus būtų nubausta, vartotojų interesai yra svarbesni nei siekis toms įmonėms, kurios padeda Komisijai nustatyti tokius veiksmus ir juos uždrausti, skirti baudas, proporcingas jų neteisėtų veiksmų mastui. Tuo tikslu Komisija nuo 1996 m. vykdo baudų neskyrimo programą. Savo baudų neskyrimo programoje Komisija nustato sąlygas, kuriomis ji gali atsilyginti įmonėms už jų bendradarbiavimą su Komisija šiai atliekant tyrimą. Paaiškėjo, kad baudų neskyrimo programa yra veiksminga Komisijos priemonė atskleisti daugybę slaptų kartelių ir už juos taikyti sankcijas. Be to, baudų neskyrimo programa padeda ne tik atskleisti daugiau pažeidimų ir daryti viešąjį teisės aktų vykdymą veiksmingesnį, bet ir atgrasyti nuo kartelių ir galiausiai yra pagrindas nukentėjusioms šalims reikalauti atlyginti tokiais pažeidimais padarytą žalą;
- (4) bendradarbiaudamos įmonės gali savanoriškai pateikti Komisijai pareiškimus pagal baudų neskyrimo programą; tai gali būti esamų ir (arba) buvusių įmonės darbuotojų ir atstovų pareiškimai. Tačiau įmonės gali būti atgrasytos nuo bendradarbiavimo su Komisija, jei tai galėtų turėti neigiamą padarinių jų padėčiai civiliniame procese;
- (5) pagal Reglamentą (EB) Nr. 773/2004 Komisijos bylos šalys ir trečiosios šalys, tokios kaip skundą pateikę ir kiti suinteresuotieji asmenys, gali gauti tam tikrą Komisijos byloje esančią informaciją;
- (6) pagal Reglamentą (EB) Nr. 773/2004 gauta informacija gali būti naudojama teisiniame arba administraciniame procese dėl Sutarties 101 ir 102 straipsnių taikymo. Tačiau tokios informacijos neturėtų būti galima naudoti nacionaliniuose teismuose vykstančiuose procesuose, kai tai galėtų daryti netinkamą poveikį Komisijos atliekamo Sutarties 101 ir 102 straipsnių vykdymo užtikrinimo veiksmingumui;

⁽¹⁾ OL L 1, 2003 1 4, p. 1.⁽²⁾ 2004 m. balandžio 7 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 773/2004 dėl bylų nagrinėjimo Komisijoje pagal Sutarties 81 ir 82 straipsnius tvarkos, OL L 123, 2004 4 27, p. 18. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1792/2006, OL L 362, 2006 12 20, p. 1, ir Reglamentu (EB) Nr. 622/2008 (OL L 171, 2008 7 1, p. 3).

- (7) siekiant užtikrinti, kad įmonės nebūtų atgrasytos nuo galimybės pagal Komisijos baudų neskyrimo programą arba susitarimo procedūrą savanoriškai pripažinti savo dalyvavimą pažeidžiant Sąjungos konkurencijos teisę, kitoms šalims bus suteikta galimybė susipažinti su tokiu pripažinimu suteikiant joms galimybę susipažinti su byla pagal Reglamentą (EB) Nr. 773/2004 tik tam, kad jos galėtų pasinaudoti savo gynybos teisėmis Komisijai nagrinėjant bylą. Šią informaciją galima panaudoti tik Europos Sąjungos teismuose arba nacionaliniuose teismuose, kai šie teismai atlieka peržiūrą bylose, tiesiogiai susijusiose su byla, kurioje buvo leista susipažinti su informacija ir kuri yra arba susijusi su baudos paskirstymu kartelio dalyviams, arba su nacionalinės konkurencijos institucijos priimto sprendimo dėl pažeidimo peržiūra;
- (8) be to, pagal Reglamentą (EB) Nr. 773/2004 gautą informaciją naudojant nacionaliniuose teismuose vykstančiuose procesuose, neturėtų būti nepagrįstai trukdoma Komisijos vykdomam Sąjungos konkurencijos teisės pažeidimo tyrimui. Tais atvejais, kai tokią informaciją parengė Komisija, nagrinėdama bylą siekiant užtikrinti Sąjungos konkurencijos teisės vykdymą (pavyzdžiui, prieštaravimo pareiškimą) arba kuri nors šios bylos šalis (pavyzdžiui, atsakymai į Komisijos prašymus pateikti informaciją), šalys neturėtų galėti panaudoti šios informacijos nacionaliniuose teismuose vykstančiuose procesuose tol, kol Komisija nebaigė nagrinėti bylos visų šalių, dėl kurių atliekamas tyrimas, atžvilgiu, priimdama sprendimą pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 7, 9 ar 10 straipsnį, arba kitaip neužbaigė savo administracinės procedūros;
- (9) šiame reglamente nustatytos taisyklės dėl įmonių pareiškimų pagal baudų neskyrimo programą ir susitarimo pareiškimų nagrinėjimo taip pat turėtų būti taikomos tais atvejais, kai pareiškimus pagal baudų neskyrimo programą ir susitarimo pareiškimus, kurių apibrėžtis pateikta Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2014/104/ES⁽¹⁾ dėl ieškinių dėl žalos, patirtos dėl antimonopolinių nuostatų pažeidimo, atlyginimo 2 straipsnyje, Komisijai perduoda valstybių narių konkurencijos institucijos pagal Reglamentą (EB) Nr. 1/2003;
- (10) todėl Reglamentas (EB) Nr. 773/2004 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 773/2004 iš dalies keičiamas taip:

1) Įterpiamas 4a straipsnis:

„4a straipsnis

Komisijos baudų neskyrimo programa

1. Komisija gali nustatyti bendradarbiavimo reikalavimus ir sąlygas, kuriais remdamasi ji gali atsilyginti įmonėms, kurios dalyvauja arba dalyvavo slaptame kartelyje, už jų bendradarbiavimą jį atskleidžiant ir sudarant palankesnes sąlygas nustatyti pažeidimą, neskirdama baudų arba sumažindama baudas, kurios kitu atveju būtų paskirtos pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 23 straipsnio 2 dalį (Komisijos baudų neskyrimo programa).

Baudos gali būti neskiriamos įmonei, kuri pirmoji pateikė įrodymų, Komisijos nuomone, padėsiančių jai atlikti tikslinį patikrinimą arba nustatyti Sutarties 101 straipsnio pažeidimą, susijusį su įtariamu karteliu. Baudos gali būti sumažintos įmonėms, kurios Komisijai pateikė įrodymų apie įtariamą pažeidimą, kurie turėtų žymią papildomą vertę Komisijos jau turimų įrodymų atžvilgiu.

Komisija pagal baudų neskyrimo programą neskiria baudos arba ją sumažina tik jei pasibaigus administracinei procedūrai įmonė atitiko šioje programoje išdėstytus bendradarbiavimo reikalavimus ir sąlygas. Jie gali būti, be kita ko, susiję su informacijos bei įrodymų, kuriuos įmonės turi pateikti, rūšimi ir tolesniu bendradarbiavimu, kurio tikimasi iš įmonių vykstant administracinei procedūrai.

2. Kad įmonėms galėtų būti neskiriama arba sumažinta bauda, kuri kitu atveju būtų paskirta, jos savanoriškai pateikia Komisijai turimą informaciją apie slaptą kartelį ir savo vaidmenį jame; tai taip pat gali būti buvusių ar esamų įmonės darbuotojų arba atstovų savanoriškai pateikta informacija (įmonių pareiškimai pagal baudų neskyrimo programą). Tokie įmonių pareiškimai pagal baudų neskyrimo programą specialiai rengiami tam, kad būtų pateikti Komisijai ir kad įmonei pagal baudų neskyrimo programą nebūtų skiriama bauda arba ji būtų sumažinta.

⁽¹⁾ 2014 m. lapkričio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/104/ES dėl tam tikrų taisyklių, kuriomis reglamentuojami pagal nacionalinę teisę nagrinėjami ieškiniai dėl žalos, patirtos dėl valstybių narių ir Europos Sąjungos konkurencijos teisės nuostatų pažeidimo, atlyginimo (OL L 349, 2014 12 5, p. 1).

3. Komisija šalims suteikia galimybę įmonių pareiškimus pagal baudų neskyrimo programą pateikti ne tik raštu, bet ir kitais tinkamais būdais, įskaitant žodžiu. Žodiniai įmonių pareiškimai gali būti įrašomi ir užprotokoluojami Komisijos patalpose. Įmonei suteikiama galimybė patikrinti savo žodinio pareiškimo Komisijos patalpose įrašo techninį tikslumą ir prireikus nedelsiant ištaisyti pareiškimo turinio trūkumus. Šiame reglamente nustatytos taisyklės dėl įmonių pareiškimų pagal baudų neskyrimo programą jiems taikomos neatsižvelgiant į tai, kokioje laikmenoje jie laikomi. Jau egzistuojanti informacija, t. y. įrodymai, kurie egzistuoja nepriklausomai nuo Komisijos nagrinėjamos bylos ir kuriuos įmonė pateikė Komisijai teikdama savo prašymą neskirti baudos arba ją sumažinti, nelaikoma įmonės pareiškimo pagal baudų neskyrimo programą dalimi.“

2) 8 straipsnio 2 dalis išbraukiama.

3) 10a straipsnio 2 dalies trečia pastraipa pakeičiama taip:

„Jeigu susitarimo diskusijose pasiekama pažanga, Komisija gali nustatyti terminą, per kurį šalys gali išsipareigoti taikyti susitarimo procedūrą, pateikdamos susitarimo pareiškimus, kuriuose nurodomi susitarimo diskusijų rezultatai ir pripažįstama, kad jos dalyvavo darant Sutarties 101 straipsnio pažeidimą ir kad joms už tai tenka atsakomybė. Šie atitinkamų įmonių specialiai parengti susitarimo pareiškimai yra Komisijai skirti oficialūs prašymai pasibaigus susitarimo procedūrai jų byloje priimti sprendimą. Prieš Komisijai nustatant terminą pateikti susitarimo pareiškimus, suinteresuotos šalys turi teisę reikalauti, kad jų prašymu būtų laiku atskleista pirmoje pastraipoje nurodyta informacija. Komisija neprivalo atsižvelgti į susitarimo pareiškimus, gautus pasibaigus tam terminui.

Komisija šalims suteikia galimybę susitarimo pareiškimus pateikti ne tik raštu, bet ir kitais tinkamais būdais, įskaitant žodžiu. Žodiniai susitarimo pareiškimai gali būti įrašomi ir užprotokoluojami Komisijos patalpose. Įmonei suteikiama galimybė patikrinti savo žodinio pareiškimo Komisijos patalpose įrašo techninį tikslumą ir prireikus nedelsiant ištaisyti pareiškimo turinio trūkumus. Šiame reglamente nustatytos taisyklės dėl susitarimo pareiškimų jiems taikomos neatsižvelgiant į tai, kokioje laikmenoje jie laikomi.“

4) 15 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) pavadinimas pakeičiamas taip:

„15 straipsnis

Galimybė susipažinti su byla“;

b) 1a dalis pakeičiama taip:

„1a. Pradėjusi procedūrą pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 11 straipsnio 6 dalį ir siekdama užtikrinti šalims galimybę pateikti susitarimo pareiškimus, Komisija jų prašymu atskleidžia joms 10a straipsnio 2 dalyje nurodytus įrodymus ir dokumentus su sąlyga, kad bus laikomasi atitinkamose pastraipuose nustatytų sąlygų. Atsižvelgdamos į tai, šalys, pateikdamos savo susitarimo pareiškimus, patvirtina Komisijai, kad gavusios pareiškimą dėl prieštaravimų jos prašys suteikti galimybę susipažinti su byla pagal 1 dalį tik tuo atveju, jeigu prieštaravimo pareiškimas neperteiks jų susitarimo pareiškimų turinio. Nutraukus susitarimo diskusijas su viena ar keliomis šalimis, šiai šaliai (šioms šalims) suteikiama galimybė susipažinti su byla pagal 1 dalį, kai prieštaravimo pareiškimas buvo skirtas jai.“;

c) įterpiama 1b dalis:

„1b. Pagal 1 arba 1a dalį susipažinti su 4a straipsnio 2 dalyje nurodytu įmonės pareiškimu pagal baudų neskyrimo programą arba 10a straipsnio 2 dalyje nurodytu susitarimo pareiškimu galima tik Komisijos patalpose. Šalys ir jų atstovai negali daryti įmonių pareiškimų pagal baudų neskyrimo programą arba susitarimo pareiškimų kopijų jokių mechaniniu ar elektroniniu būdu.“;

d) 4 dalis išbraukiama.

5) Po 16 straipsnio įterpiamas VIa skyrius:

„VIa SKYRIUS

INFORMACIJOS, KURIĄ KOMISIJA GAVO NAGRINĖDAMA BYLĄ, NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

16a straipsnis

1. Pagal šį reglamentą gauta informacija naudojama tik teisiniame ar administraciniame procese dėl Sutarties 101 ir 102 straipsnių taikymo.

2. Galimybė susipažinti su 4a straipsnio 2 dalyje nurodytais įmonių pareiškimais pagal baudų neskyrimo programą arba 10a straipsnio 2 dalyje nurodytais susitarimo pareiškimais suteikiama tik tam, kad būtų galima pasinaudoti gynybos teisėmis Komisijai nagrinėjant bylą. Tokiuose pareiškimuose nurodytą informaciją šalis, kuriai buvo suteikta teisė susipažinti su byla, gali naudoti tik kai tai būtina siekiant pasinaudoti savo gynybos teisėmis:

- a) Europos Sąjungos teismuose peržiūrint Komisijos sprendimus arba
- b) valstybių narių teismuose nagrinėjant bylas, tiesiogiai susijusias su byla, kurioje buvo leista susipažinti su informacija ir kuri yra susijusi su:
 - i) baudos, kurią Komisija solidariai ar pavieniui skyrė kartelio dalyviams, paskirstymu arba
 - ii) sprendimo, kuriuo valstybės narės kompetentinga institucija nustatė SESV 101 straipsnio pažeidimą, peržiūra.
- 3. Pagal šį reglamentą gauta toliau nurodytų rūšių informacija nenaudojama nacionaliniuose teismuose vykstančiuose procesuose tol, kol Komisija nebaigė nagrinėti bylos visų šalių, dėl kurių atliekamas tyrimas, atžvilgiu, priimdama sprendimą pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 7, 9 ar 10 straipsnį, arba kol ji kitaip neužbaigė savo administracinės procedūros:
 - a) informacija, kurią parengė kiti fiziniai ar juridiniai asmenys specialiai Komisijos nagrinėjimui bylai, ir
 - b) informacija, kurią Komisija parengė ir išsiuntė šalims nagrinėdama bylą.“

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2015 m. rugpjūčio 3 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
Jean-Claude JUNCKER